



LIÊN HỘI VIỆT KIỀU CANADA

Canadian Federation of Vietnamese Associations
Fédération canadienne des associations vietnamiennes

P.O. Box 2744, Station D, Ottawa, Ontario CANADA K1P 5W8

BẢN TƯỜNG TRÌNH

...của
BAN CHẤP HÀNH NHIỆM KỲ 1980-1982

về
CÁC HOẠT ĐỘNG TỪ NGÀY 12-10-1980 TỚI NGÀY 09-10-1982

1.0 TÔN CHỈ VÀ MỤC ĐÍCH CỦA LIÊN HỘI

Liên hội Việt kiều Canada được thành lập ngày 18-5-1980 tại Québec City nhằm kết hợp các tổ chức Việt kiều tại các địa phương trong các sinh hoạt có liên quan tới toàn thể Việt kiều tại Canada trong tinh thần tôn trọng tính cách độc lập của các hội địa phương.

Liên hội không có tính cách vụ lợi, tôn giáo, đảng phái hay nghề nghiệp. Các mục đích của Liên hội gồm có:

(1) Phát huy mối liên lạc giữa các hội Việt kiều tại các địa phương tại Canada;

(2) Phối hợp các hoạt động của tập thể Việt kiều tại Canada trong các phạm vi sau:

(a) Bảo tồn và phát huy văn hóa Việt, cổ võ và hợp tác văn hóa với các sắc dân khác;

(b) Bảo vệ quyền lợi vật chất và tinh thần chính đáng của cộng đồng Việt.

(3) Phát huy tinh thần liên đới, ý thức trách nhiệm cộng đồng bằng mọi hình thức để tiến tới sự kết hợp rộng lớn của toàn thể cộng đồng Việt tại hải ngoại.

2.0 CÁC QUYẾT NGHỊ CỦA ĐẠI HỘI ĐỒNG KỲ I

Đại hội đồng Liên hội kỳ I, tổ chức tại Ottawa trong hai ngày 11 và 12 tháng 10, 1980, quyết định những nét đại cương cho các hoạt động của Liên hội

...2/

trong nhiệm kỳ đầu tiên như sau:

- Thực hiện công tác kiến toàn tổ chức;
- Phát triển văn hóa, xã hội cộng đồng;
- Phối hợp với các hội địa phương trong các sinh hoạt văn hóa, xã hội và thể thao và giúp các hội địa phương trong các hoạt động này.

Trong phiên họp đầu tiên của Chủ tịch đoàn, Ban Kiểm soát và Ban Chấp hành, Ban Chấp hành đã được yêu cầu xúc tiến ngay việc soạn thảo bản nội quy và vận động các hội Việt kiều gia nhập Liên hội.

3.0 CÁC THÀNH QUẢ

3.1 Thực hiện công tác kiến toàn tổ chức

Một trong những việc trọng yếu trong lãnh vực này là việc soạn thảo bản nội quy. Như đã hứa với Chủ tịch đoàn trong buổi họp ngày 12-10-1980, Ban Chấp hành đã hoàn tất việc soạn thảo nội quy vào cuối năm 1980. Bản nội quy này được Chủ tịch đoàn chấp thuận và ban hành ngày 20-6-1981.

Việc vận động các hội Việt kiều gia nhập Liên hội cũng được xúc tiến mạnh mẽ. Thực vậy, khi Liên hội được thành lập có 5 hội đoàn là thành viên của Liên hội, gồm có các hội Việt kiều Montréal, Ottawa-Hull, Québec, Toronto và Sherbrooke. Trước khi Liên hội họp Đại hội kỳ I thêm 3 hội khác gia nhập Liên hội: Calgary, Edmonton và Halifax. Sau đó 4 hội nữa được chấp nhận vào Liên hội: Manitoba, Saskatoon, Niagara và Sudbury. Như vậy, hiện nay số thành viên chính thức của Liên hội là 12 hội đoàn. Trong Đại hội Liên hội kỳ II có 6 hội đoàn khác nộp đơn xin gia nhập Liên hội, đó là các hội London, Hamilton-Wentworth, British Columbia, Regina, Fredericton và Windsor. Liên hội cũng đã được đăng ký với chính phủ liên bang như một hội bất vụ lợi.

3.2 Phát triển văn hóa, xã hội cộng đồng

Hoạt động chính trong lãnh vực này trong nhiệm kỳ I của Ban Chấp hành là việc tổ chức cuộc Hội thảo về Vấn đề Định cư và Thích ứng của Việt kiều Tị nạn tại Canada tại Ottawa trong 3 ngày 9, 10 và 11 tháng 4, 1982. Cuộc hội thảo này quy tụ đại diện của 20 cộng đồng Việt kiều tại Canada, từ St. John's, Nfld tới Prince Rupert, B.C., từ Windsor, Ont. tới Yellowknife, NWT. Các đề tài thảo luận gồm có: Đón tiếp & Hướng dẫn, Huấn nghiệp & Việc làm, Luật pháp, Giáo dục & Day sinh ngữ, Y tế, Bảo tồn và Phát huy Văn hóa Việt và Vai trò của các hội Việt kiều trong việc phát triển cộng đồng. Cuộc hội thảo đã gây được một

tiếng vang lớn trong cộng đồng Việt cũng như trong các giới chính quyền và các tổ chức xã hội, văn hoá tại Canada. Các quyết nghị của cuộc hội thảo này đã được gửi tới quý ông Bộ trưởng Bộ Di trú và Nhân dụng, Bộ trưởng Bộ Quốc vụ khanh đặc trách văn hoá đa diện và bà Bộ trưởng Bộ Y tế và Xã hội. Tập ký lục về cuộc hội thảo hiện đang được soạn thảo.

Song song với các việc tổ chức cuộc hội thảo nói trên, Ban Chấp hành đã thực hiện được một số công tác xã hội khác.

(1) Can thiệp với các giới thẩm quyền về các vấn đề sau đây:

- Đoàn tụ gia đình;
- Chống hải tặc;
- Việt kiều tị nạn tại Nhật bản;
- 19 đồng bào tị nạn bị giam giữ tại Thái lan;
- 700 trẻ em mồ côi tại các trại tị nạn vùng Đông Nam Á;
- Chính sách của chính phủ Canada về việc vị thành niên tị nạn bảo lãnh cha mẹ.

(2) Thảo luận với Phủ Cao Ủy Tị Nạn Liên hiệp quốc về:

- Chính sách thu nhận dân tị nạn Đông dưng của chính phủ Canada;
- Nạn hải tặc tại Đông Nam Á;
- Chính sách của chính phủ Thái lan về việc nhân viên các quốc gia phóng vấn dân tị nạn tạm trú tại Thái.

(3) Công bố bản tuyên ngôn nhân ngày Quốc tế Nhân quyền 10-12-1981 tố cáo sự vi phạm nhân quyền tại Việt nam và chương trình đày ải 500,000 đồng bào đi Tây Bá Lợi Á của chính phủ Hà nội;

(4) Tham dự "Ủy ban Tư vấn về Vấn đề Kỳ thị Chung tộc" do Bộ Quốc vụ khanh đặc trách văn hoá đa diện thành lập;

(5) Tham dự các cuộc hội thảo về vấn đề liên hệ chủng tộc (Race Relations) do Hội đồng các sắc tộc Canada và Bộ Quốc vụ khanh đặc trách văn hoá đa diện tổ chức.

3.3 Phối hợp với các hội địa phương trong các sinh hoạt văn hoá, xã hội và thể thao

Trong lãnh vực văn hoá, Ban Chấp hành Liên hội đã ấn hành được 6 Bản tin Liên hội và hỗ trợ việc thực hiện cuốn đặc san nhân ngày Quốc hận 30-4-1982 của

hội Việt kiều Sherbrooke. Về phương diện xã hội, Quỹ "Một đôla chống hải tặc" đã được phát động nhân cuộc hội thảo tại Ottawa. Với sự cộng tác của các hội địa phương, Liên hội đã thu được một số tiền 1,861.61 đôla. Số tiền này đã được Ban Chấp hành chính thức trao cho ông Itshaq H. Brown, Đại diện Phủ Cao ủy Tị nạn Liên hiệp quốc tại Canada trước sự hiện diện của bà Julie Loranger, Giám đốc Nha Liên hiệp quốc sự vụ thuộc Bộ Ngoại giao Canada vào ngày 5-10-1982.

Cũng trong tinh thần cộng tác với các hội địa phương, Ban Chấp hành đã phối hợp chặt chẽ với hội Việt kiều Montréal trong việc tổ chức Đại hội Liên hội kỳ II.

Về phương diện thể thao, Ban Chấp hành Liên hội, với sự cộng tác của hội Việt kiều Ottawa-Hull, đã tổ chức Đại hội Thể thao Bắc Mỹ kỳ IX tại Ottawa từ ngày 3-7 tới 5-7-1981. Cuộc đại hội này quy tụ được hơn 400 lữc sĩ của 23 phái đoàn thể thao tại Canada và Hoa Kỳ và được 3,000 khán giả tham dự.

4.0 CÁC KHÓ KHĂN

Việc tổ chức các sinh hoạt của Liên hội đã được xúc tiến để đang nhờ sự ủng hộ chặt chẽ của Chủ tịch đoàn, Ban Kiểm soát và Ban Chấp hành các hội địa phương. Tuy nhiên, Ban Chấp hành Liên hội đã gặp một số khó khăn, dù không phải là những trở ngại lớn, nhưng đã làm giảm hiệu năng của Liên hội. Các khó khăn chính có thể kể ra như sau:

- Vấn đề liên lạc giữa Liên hội và các hội địa phương chưa được mau chóng: nhiều thư tử của Liên hội gửi đi không được hồi âm hoặc hồi âm chậm trễ;
- Các sinh hoạt của Liên hội không được phổ biến rộng rãi tại địa phương;
- Việc tổ chức các buổi họp gặp nhiều trở ngại vì lý do địa lý;
- Việc tổ chức các cuộc hội thảo điện đàm chưa thực hiện được vì quá tốn kém;
- Thiếu nhân lực địa phương để giúp Liên hội phối hợp các hoạt động chung.

Vì những lý do hiển nhiên chúng ta không thể khắc phục được tất cả những khó khăn kể trên. Tuy nhiên với một chút cố gắng các hội địa phương có thể xúc tiến việc liên lạc mau chóng và thường xuyên với Ban Chấp hành Liên hội và phổ biến các sinh hoạt của Liên hội một cách rộng rãi.

5.0 TÀI CHÁNH

Liên hội được thành lập năm 1980 với một ngân khoản tài trợ của chính phủ liên bang. Ngân khoản này được Ủy Ban Xây dựng Liên hội chi tiêu trong việc thành lập Liên hội và tổ chức Đại hội Liên hội kỷ I tại Ottawa. Ủy Ban Xây dựng Liên hội để lại \$3,073.29 cho Ban Chấp hành nhiệm kỳ 1980-1982. Số tiền này và số tiền do các hội địa phương và các thân hữu của Liên hội đóng góp đã được dùng trong việc điều hành các sinh hoạt của Liên hội cũng như cho Đại hội Thể thao và cuộc Hội thảo tổ chức vào tháng 4, 1982. Như đã trình bày trong bản tường trình về tài chánh, Liên hội nhận được các ngân khoản tài trợ sau đây trong việc tổ chức Đại hội thể thao, Hội thảo, soạn thảo ký lục hội thảo, ấn hành Bản Tin, Đại hội Liên hội kỷ II và nghiên cứu nhu cầu của cộng đồng Việt tại Canada:

City of Ottawa	\$1,000.00	Đại hội Thể thao
Canadian Foundation for Refugees	2,000.00	Hội thảo
Ontario Ministry of Citizenship and Cultural Affairs	3,620.00	"
Employment and Immigration Canada	8,000.00	"
Secretary of State	11,000.00	"
Ontario Ministry of Citizenship and Cultural Affairs	7,093.00 (*)	Ký lục Hội thảo
Secretary of State	13,400.00 (*)	Bản Tin, Đại hội Liên hội kỷ II, Nghiên cứu nhu cầu cộng đồng
Tổng cộng	<u>\$46,113.00</u>	

Với các khoản tài trợ mới nhận được và với tiền niên liễm và tiền ủng hộ của các thân hữu Liên hội sẽ có đủ ngân quỹ để dùng trong việc điều hành Liên hội, tiếp tục ấn hành Bản Tin, soạn thảo cuốn ký lục hội thảo, tổ chức Đại hội Liên hội kỷ II và dự án nghiên cứu nhu cầu cộng đồng. Một khi bản tường trình về nhu cầu cộng đồng được hoàn tất, Liên hội có nhiều triển vọng được tài trợ một ngân khoản điều hành trong 3 năm sắp tới.

(*) Nhận được sau ngày 30-6-1982

6.0 MỘT SỐ ĐỀ NGHỊ CỤ THỂ

Kiểm điểm các hoạt động của Liên hội trong hai năm vừa qua Ban Chấp hành nhận thấy có một số hoạt động Liên hội cần nghiên cứu và thi hành trong thời gian sắp tới, song song với các hoạt động thường xuyên:

- Thực hiện Bản Tin bằng Anh ngữ và Pháp ngữ;
- Tổ chức Hội đồng Tư vấn để phát triển ảnh hưởng của Liên hội;
- Tổ chức một cuộc trại hè hội thảo cho thanh niên;
- Thành lập quỹ học bổng để khuyến khích các sinh viên; học sinh hiếu học;
- Xúc tiến việc thành lập một Trung tâm Văn hoá Việt;
- Thành lập một văn phòng thường trực dưới sự điều khiển của Ban Chấp hành;
- Soạn thảo cuốn chỉ dẫn cho các đồng bào mới tới;
- Soạn thảo cuốn niên giám tổng hợp cho cộng đồng Việt tại Canada (gồm địa chỉ, số điện thoại của các tổ chức, cơ sở thương mại của người Việt Quốc gia và của các cơ quan chính phủ, các cơ quan xã hội và văn hóa tại Canada).

7.0 LỜI CẢM ƠN

Tất cả các thành quả gặt hái được trong hai năm qua sở dĩ thực hiện được là nhờ ở sự đóng góp của một số lớn các anh chị em tình nguyện làm việc hăng hái với Ban Chấp hành, tại các địa phương cũng như tại Ottawa. Chúng tôi cũng ghi nhận sự đóng góp chặt chẽ của Chủ tịch đoàn, Ban kiểm soát và Ban Chấp hành địa phương trong các sinh hoạt của Liên hội. Sau hết chúng tôi xin thành thật cảm ơn các thân hữu gần xa đã không ngừng ủng hộ và khích lệ chúng tôi trong thời gian vừa qua. Lẽ dĩ nhiên trong lúc làm việc chúng tôi đã không thể tránh khỏi những điều sơ suất và chúng tôi hy vọng mọi người thông cảm và bỏ qua những lỗi lầm nếu có.

Trong hai năm qua, trải qua bao nhiêu thử thách, chúng ta đã cùng nhau định một hướng đi cho Liên hội. Với một lập trường vững vàng và với mục đích cao cả vun xới cho tập thể, Liên hội Việt kiều Canada chắc chắn sẽ có một tương lai vững mạnh.

Chúng ta đã cùng nhau khởi hành. Chúng ta hãy cùng nhau thẳng tiến.

Lê duy Cán

Từ Uyên

Nguyễn anh Thủ



LIÊN HỘI VIỆT KIỀU CANADA

Canadian Federation of Vietnamese Associations
Fédération canadienne des associations vietnamiennes

P.O. Box 2744, Station D, Ottawa, Ontario CANADA K1P 5W8

BẢNG TỔNG KẾT CHI THU (*)
(1-11-1980 tới 30-6-1982)

THU

Ủy ban xây dựng Liên hội	\$3,073.29
Tiền hoàn lại của Ottawa Board of Education	97.59
Niên liễm	600.00
Ủng hộ	90.00
Tiền lãi ngân hàng	164.20
	<u>\$4,025.08</u>

CHI

Đại hội thể thao	713.36
Hội thảo	1,029.51
Tem thư và văn phòng phẩm	543.30
Điện thoại	58.36
Chuyên chở	205.44
Ăn uống	1,672.24
Vật liệu	158.41
Dịch vụ	457.95
Chi phí ngân hàng	116.38
	<u>\$4,954.95</u>

Quý Liên hội ngày 30-6-1982 (929.87)

(*) Dự án soạn thảo cuốn đúc kết hội thảo hiện
chưa hoàn tất, sẽ có bản tổng trình riêng.



Liên Hội Việt Kiều Canada
Canadian Federation of Vietnamese Associations
Fédération canadienne des associations vietnamiennes

P.O. BOX 2744, STATION D
OTTAWA, CANADA
K1P 5W8

ĐẠI HỘI THỂ THAO BẮC MỸ KỶ 9
Ottawa, 3 - 5 tháng 7/81

BẢNG TỔNG KẾT TÀI CHÁNH

<u>Tiết mục</u>	<u>Thu</u>	<u>Chi</u>
Lệ phí ghi danh	\$2,013.43	
Bảo hiểm	186.00	600.00
Phòng ở cho các lực sĩ	4,991.25	4,534.10
Thực ăn, nước uống và đồ kỷ niệm	6,761.49	4,373.40
Ứng hộ	1,631.78	
Quảng cáo	1,454.50	
Trợ cấp của thành phố Ottawa	1,000.00	
Cúp và huy chương		1,251.59
Văn phòng phẩm và tem thư		286.19
Vật liệu và dụng cụ		822.21
Chuyên chở		617.37
Thuê thể dục đường		3,706.00
Trọng tài		600.25
Thuê người dọn dẹp		192.00
Điện thoại		165.01
An loát		1,066.84
Tiếp tân		185.00
Tiền bồi thường		236.85
Thất thu		115.00

TỔNG CỘNG 18,038.45 18,751.81

Số tiền hao hụt \$18,751.81 - 18,038.45 = 713.36

HỘI THẢO TOÀN QUỐC VỀ VẤN ĐỀ ĐỊNH CỬ VÀ THÍCH ỨNG
CỦA VIỆT KIỂU TỊ NẠN TẠI CANADA

Ottawa 9-11 tháng 4, 1982

BẢNG TỔNG KẾT TÀI CHÁNH

<u>THU</u>	<u>Ngân quỹ dự trữ</u>	<u>Thực thụ</u>	<u>Sai biệt</u>
Bộ Quốc vụ khanh đặc trách văn hóa đa diện	\$11,370.00	\$11,000.00	370.00
Bộ Di trú và Nhập tịch	8,000.00	8,000.00	0.
Bộ Công dân vụ và Văn hóa Ontario	3,620.00	3,620.00	0.
Quỹ tị nạn Canada	2,000.00	2,000.00	0.
Tiền ghi danh	1,780.00	745.00	1,035.00
Tiền đóng góp của quý vị hảo tâm	0.	200.00	-200.00
Liên hội Việt kiều Canada	0.	1,029.51(*)	-1,029.51
<u>Tổng cộng</u>	<u>26,770.00</u>	<u>26,594.51</u>	<u>175.49</u>
	<u>Ngân quỹ dự trữ</u>	<u>Thực chi</u>	<u>Sai biệt</u>
<u>CHI</u>			
Chuyên chở	\$14,250.00	14,383.88	-133.88
Cứ trú	3,240.00	2,087.45	1,152.55
Ăn thực	3,870.00	4,650.98	-780.98
Thuê phòng họp & dụng cụ	1,495.00	1,971.10	-476.10
Điện thoại	300.00	368.26	-68.26
Ấn loát	1,000.00	490.38	509.62
Bưu phí	100.00	157.20	-57.20
Thông dịch	1,440.00	800.00	640.00
Nhân viên	975.00	1,210.23	-235.23
Linh tinh	100.00	475.03	-375.03
<u>Tổng cộng</u>	<u>26,770.00</u>	<u>26,594.51</u>	<u>175.49</u>

(*) Số tiền do Liên hội đóng góp.



LIÊN HỘI VIỆT KIỀU CANADA

Canadian Federation of Vietnamese Associations
Fédération canadienne des associations vietnamiennes

P.O. Box 2744, Station D, Ottawa, Ontario CANADA K1P 5W8

BẢNG TỔNG KẾT TÀI SẢN LIÊN HỘI 8-10-1982

<u>Món đồ</u>	<u>Số lượng</u>
Đèn rọi chiếu phim	1
Băng thâu thanh (cassette tape) (Hội thảo)	19
Băng thâu hình (Hội thảo)	1
Tập đàn ảnh (album)	1
Áo thun trắng (T-shirt)	80
Huy chương thể thao	100
Phim thu ròi (Super 8 Cartridge): Đại hội Thể thao & Hội thảo	3
Phim thu dờ	1
Cờ Canada	1
Cờ Việt nam	1
Cờ kỷ niệm Đại hội Thể thao Bắc Mỹ	
Kỳ 9 - Ban Tổ chức	1
" - Phái đoàn Montréal	1
" - Phái đoàn Manitoba	1
Cờ túc cầu	3
Banh quần vợt	3
Quả cầu (vũ cầu)	6
Con dấu Liên hội	1
Hộp foam picnic	1